Облікова картка дисертації

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0823U100401

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 23-06-2023

Статус: Захищена

Реквізити наказу МОН / наказу закладу:

II. Відомості про здобувача

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Ситник Ілона Василівна

2. Sytnyk Ilona V.

Кваліфікація:

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Вид дисертації: доктор філософії

Аспірантура/Докторантура: так

Шифр наукової спеціальності: 035

Назва наукової спеціальності: Філологія

Галузь / галузі знань:

Освітньо-наукова програма зі спеціальності: Не застосовується

Дата захисту: 09-06-2023

Спеціальність за освітою: Філологія

Місце роботи здобувача: Київський університет імені Бориса Грінченка

Код за ЄДРПОУ: 02136554

Місцезнаходження: вул. Бульварно-Кудрявська, 18/2, м. Київ, 04053, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Департамент освіти і науки, молоді та спорту виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації)

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

III. Відомості про організацію, де відбувся захист

Шифр спеціалізованої вченої ради (разової спеціалізованої вченої ради): ДФ 26.001.387

Повне найменування юридичної особи: Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Код за ЄДРПОУ: 02070944

Місцезнаходження: вул. Володимирська, 60, м. Київ, 01033, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

IV. Відомості про підприємство, установу, організацію, в якій було виконано дисертацію

Повне найменування юридичної особи: Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Код за ЄДРПОУ: 02070944

Місцезнаходження: вул. Володимирська, 60, м. Київ, 01033, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Повне найменування юридичної особи: Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Код за ЄДРПОУ: 02070944

Місцезнаходження: вул. Володимирська, 60, м. Київ, 01033, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

V. Відомості про дисертацію

Мова дисертації:

Коди тематичних рубрик: 16.21.33, 16.21.47

Тема дисертації:

1. Системно-структурні особливості лексики китайськомовного педагогічного дискурсу

2. Systemic-structural features of Chinese pedagogical discourse lexis

Реферат/анотація:

1. Дисертація є реалізацією дослідницьких намагань опанувати системно- структурні особливості лексики китайськомовного педагогічного дискурсу (КПД). Матеріал дослідження представлений лексикою навчальних текстів підручників з китайської мови початкового рівня: «Новий практичний курс китайської мови» (□□ □□□□□□□), «Комплексний курс китайської мови Фачжань ханьюй: початковий рівень» (□□□□□□□□□□), «Поглибл китайської мови. Початковий рівень» (□□□□□□□□), «Курс китайської мови» (початковий рівень) (□□□□□□□). У роботі вперш випрацьовано методику створення і створено лінгвістичний анотований корпус текстів КПД початкового рівня, як мультифункціоальний ресурс вивчення лексики, морфології, семантики та інших аспектів дискурсу; корпус можна використовувати для розв'язання різноманітних лінгвістичних завдань, а саме: автоматичний пошук і аналіз колокацій, встановлення системних відношень між вибіркою мовних одиниць, групування дібраних слів у кластери тощо; фактична довжина корпусу текстів китайськомовного педагогічного дискурсу початкового рівня становить 74 640 слів, що сформований на основі навчальних текстів 236 уроків підручників з китайської мови початкового рівня; укладено частотний список усіх навчальних текстів китайськомовного педагогічного дискурсу початкового рівня; обґрунтовано та реалізовано на практиці принципи квантитативної параметризації лексики китайськомовного педагогічного дискурсу, яка демонструє внутрішню статистичну структуру текстів за багатьма параметрами; здійснено повну інвентаризацію лексичного складу текстів китайськомовного педагогічного дискурсу початкового рівня, виявлено та описано фундаментальні параметри статистичної структури китайськомовного педагогічного дискурсу початкового рівня на лексичному, морфологічному та надфразовому рівнях. Завдяки створеному електронному, персоналізованому, користувацькому корпусу «Китайськомовний педагогічний дискурс (початковий рівень)» здійснено інвентаризацію лексичного складу китайськомовного педагогічного дискурсу. Створений конкорданс демонструє контексти вживання усіх лексем у тексті. Завдяки аналізу специфіки системно-структурної організації лексики КПД, на внутрішньолексемному, міждексемному та внутрішньогруповому рівнях, встановлено, що 74% словника пов'язані внутрішньолексемними зв'язками, міжлексемними зв'язками в КПД пов'язані 68,5% її одиниць, зокрема, гіперо- гіпонімією – 10% від її загальної кількості, синонімією – 23.5%, антонімією – 35%. Лексичний склад КПД творить семантичні угрупування різного характеру та величини залежно від частиномовної приналежності. Завдяки ЧС отримано також частотні зони словника. Найчастотніша лексика поділяється на дві зони: лексика із верхньою високою частотністю (ранг 1-7) – це сім слів, які займають 17,63% тексту корпусу і представлені двома допоміжними словами □ (3036), □ (2211), двома займенниками □ я (2624), □ ти (1233), одне дієслово □ бути (1507), один прислівник □ не (1304), один числівник □ один (1244). Лексика КПД із нижньою високою частотністю – це 105 слів (ранг 8-112, частота 743-100), займає 36,19% тексту . Серед самостійних частин мови переважають іменники з конкретним значенням та антропоніми, дієслова із найзагальнішим значенням, дієслова мовлення і мислення. Лексика із середньою частотністю (ранг 113-945, частота 99-10) займає 30,55% тексту і за складом суттєво не відрізняється від лексики із нижньою середньою частотністю (ранг 946-3312, частота 9– 2) — це топоніми, загальні назви людей тощо; дієслова соціальної діяльності і зміни. Усі результати дисертаційної роботи можуть бути використані як основа для подальшого наукового дослідження проблем лексики китайськомовного педагогічного дискурсу. Результати дослідження, представлені у численних додатках до роботи, можуть бути використані для наукових теоретичних, прикладних та методичних праць, а також при укладанні друкованих та електронних навчальних матеріалів, орієнтованих на потреби українських студентів.

2. This thesis is devoted to the research of the main systemic and structural features of Chinese pedagogical discourse (CPD) lexis. This thesis focuses specifically on the analysis of four Chinese elementary textbooks lexis: «Practical Chinese Reader» □□□□□□□ □□, «Developing Chinese. Comprehensive course. Beginner level» □□□□□□□□ □□, «Boya C Elementary» □□□□□□□□, «Chinese course» □□□□□□. For the first time in Ukrainian Chinese studies, the methods, and princip creating a linguistic annotated corpus of CPD were outlined to provide multifunctional recourse for studying morphology, semantics, and other aspects of discourse. CPD can be used to solve various linguistic tasks: automatic search and analysis of collocations, identifying systematic relationships between linguistic units, grouping selected words into clusters, etc. The actual length of CPD corpus is 74 640 words. The created

concordance demonstrates the contexts of use of all lexemes in the text. The frequency dictionary of CPD were compiled. This thesis aims to parameterize the vocabulary of CPD. A complete inventory and paradigmatic lexical relationships study of CPD lexis was conducted. In order to identify quantitative database, the corpus has been constructed based on the words in the textbooks. The fundamental parameters of the statistical structure of CPD were identified and described at the lexical, morphological, and supraphrase levels. A comprehensive analysis of system-structural organization of CPD vocabulary was also performed, and the following results were obtained: 74% of the vocabulary is connected by intralexeme connections, 68.5% of its units are connected by interlexeme connections – hyper-hyponymy – 10% of its total amount, synonymy – 23.5%, antonymy – 35%. The lexical composition of CPD is made of semantic groupings of different nature and size depending on the part-language affiliation. Based on frequency dictionary the frequency zones of the dictionary were also obtained. The most frequent vocabulary is divided into two zones: the vocabulary with the upper high frequency (rank 1-7) is seven words that occupy 17.63% of the text of the corpus and are represented by two auxiliary words □ (3036), □ (2211), two pronouns □ я (2624), □ you (1233), one verb □ to be (1507), one adverb □ not (1304), one numeral □ one (1244). The KPD vocabulary with the lower high frequency is 105 words (rank 8-112, frequency 743-100), occupies 36.19% of the text. Among independent parts of speech, nouns with a specific meaning and anthroponyms, verbs with the most general meaning, verbs of speech and thinking prevail. Vocabulary with an average frequency (rank 113-945, frequency 99-10) occupies 30.55% of the text and does not significantly differ in composition from vocabulary with a lower average frequency (rank 946-3312, frequency 9-2) - these are toponyms, common names people, etc., verbs of social activity and change. All the results of the conducted research can be used in Chinese language teaching. The results of the study can also become the basis for further development of CPD with a pragmatic goal (compilation of new educational materials oriented to the needs of Ukrainian students). This work has proved that there is great variation in the number and selection of words across the books indicating that there does not seem to be a common thought behind word selection in textbooks used to teach Chinese as a foreign language. The present findings have important implications for future textbook development and may be used for writing Chinese textbook for Ukrainian students. Future studies on the current topic are therefore required to establish a frequency dictionary and a quantitative proficiency guideline for material development.

Державний реєстраційний номер ДіР:

Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки:

Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності:

Підсумки дослідження:

Публікації:

Наукова (науково-технічна) продукція:

Соціально-економічна спрямованість:

Охоронні документи на ОПІВ:

Впровадження результатів дисертації:

Зв'язок з науковими темами:

VI. Відомості про наукового керівника/керівників (консультанта)

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Ісаєва Наталя Станіславівна

2. Isayeva Natalia S.

Кваліфікація: д. філол. н., 10.01.04

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

VII. Відомості про офіційних опонентів та рецензентів

Офіційні опоненти

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Любимова Юлія Сергіївна
2. Liubymova Yuliia S.

Кваліфікація: к. філол. н., 10.02.13

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Руда Наталія Вікторівна
2. Ruda Nataliia V.

Кваліфікація: к. філол. н., 10.02.13

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Рецензенти

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Війна Марина Олексіївна

2. Voyna Maryna Oleksiivna

Кваліфікація: к. філол. н., 10.02.13

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Козоріз Олександр Павлович

2. Kozoriz Oleksandr Pavlovych

Кваліфікація: к. філол. н., 10.02.13

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

VIII. Заключні відомості

Власне Прізвище Ім'я По-батькові голови ради Дарчук Наталія Петрівна

Власне Прізвище Ім'я По-батькові головуючого на засіданні

Дарчук Наталія Петрівна

Відповідальний за підготовку облікових документів

Реєстратор

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності



Юрченко Т.А.